

Importante

Informativo do Jardim de Infância mês 11.

11 月の園 だより

Ref: 28/ 10./2024

Novembro começa a esfriar, e doenças infecciosas como a gripe influenza tem maior probabilidade de se espalhar. vamos ter o hábito de lavar bem as mãos e efetuar gargarejos, e verificar sua condição física. 11月は寒くなります。インフルエンザ等の感染症の流行しやすくなります。今後も、手洗やうがい、体調チェックを続けて、体調管理に気をつけましょう。

Informações e solicitações. お知らせとお願い

○Vestimentas no Jardim de Infância. 園児の服装について

◇Troca de roupas: Prepare roupas íntimas e roupas de mangas compridas. Por favor, não esqueça de escrever o nome.

着替え用の服...肌着、長袖の洋服の準備をお願いします。記名をしてください。

◇Sobre a sapatilha de uso interno: Por favor, trazer até o dia 5/11(Terça)ao jardim de infância. Usaremos a sapatilha partir do dia5

上靴について: 11月5日(火)までに幼稚園にもってきてください。5日から、上靴を履きます。

Trazer a garrafa de água até o mês de outubro, não será necessário trazer no mês de novembro.Agradecemos a sua colaboração.

○Sobre a participação dos Pais, palestra PTA, degustação da refeição

保育公開・給食試食会について

No dia 07 a turma5 anos(turma Sumirê) e a turma3 anos(Itigo),dia 08 turma 4 anos(turma ringô) haverá participação dos pais. Faremos a degustação da refeição juntos, verifique os detalhes no informativo.

7日は年長すみれ組と年少いちご組, 8日は年中りんご組が保育公開をします。一緒に給食試食会をします。詳しくは、お便りを見てください。

○Sobre a festa da colheita わいわい収穫祭について

No dia 15(sexta)faremos a festa da colheita como atividade, onde cozinhamos e comemos os vegetais que nós cultivamos. Começaremos a cozinhar as 09:00hrs, por favor chegue até as 08:50hs.

Trazer -avental, máscara, hashi, garrafa de água, arroz(trazer a quantidade que consegue comer), Prato de plástico e tigela para sopa(por dentro de uma sacola plástica com nome)

Outros- mantenha as unhas curtas,prenda o cabelo se for comprido.

15日(金)は自分たちで育てた野菜を使ってクッキングをして、みんなで食べる活動として収穫祭をします。9時から学級でクッキングを始めますので、8時50分までに登園してください。

【持ち物】エプロン、マスク、箸、水筒、ごはん(食べられる量を容器に入れて)

皿とお椀(記名したビニール袋に入れて)

【その他】爪を短くしましょう 髪が長い人は結びましょう

○Pagamento de encargos e débitos de mensalidade. 幼稚園諸費引き落としについて

Despesas diversas(materiais escolares,taxa PTA), deverão ser pagos no dia 27, os valores serão informados mensalmente.

幼稚園諸費(学級費、PTA会費)を27日に引き落とします。毎月の金額については、おたよりでお知らせします。

○Exame de admissão à escola primária. 就学時健診について

Como alvo, alunos de 5 anos de idade, é efetuado exame de saúde admissional na escola primária “Chubu Shogakko”. Sendo assim, no dia 27 (quarta), o término de cuidados infantis, da turma Sumirê, será às 12:45 hrs. (Maiores detalhes, favor verificar no informativo da escola). O horário para o restante das turmas, (“Ringô” (4 anos) e “Itigô” (3 anos), será como o de costume.

年長児を対象に、中部小学校で就学時健診があります。そのため、**27日(水)**は年長すみれ組は**12時45分降園**です。(くわしくは、小学校からの手紙を見てください。) 年中りんご組、年少いちご組は通常どおりの降園時間です。

○Efetuaremos o cadastramento de matrícula referente ao ano de 2025 no período de 14/11 a 29/11.

Caso tenha irmãos menores, dos filhos matriculados, ou filhos de vizinhos e amigos que queiram se matricular, por favor avise-os. Os formulários para matrícula, estão disponíveis no Jardim de Infância.

11月14日から11月29日まで、令和7年度の幼稚園受付をします。弟、妹さんやご近所に幼稚園に入りたいお子さんがいたら、幼稚園で受付を行います。書類等の提出をお願いします。必要な書類は幼稚園にあります。

~Programação para o mês 11. ~11月の行事予定

- Dia 06 絵本の日 **dia do livro** 年長和太鼓体験 **aula de Taiko turma sumirê(5 anos)**
- Dia 07 Participação dos Pais, degustação da refeição (turmas 5 anos turmas 3 anos) 保育公開・給食試食会 **【年長組・年少組】**
- Dia 08 Participação dos Pais,, degustação da refeição,(turma 4 anos) 保育公開・給食試食会 **【年中組】**
- Dia 11 避難訓練 **Treinamento de evacuação(incêndio)** (火災)
メディアと上手につきあうウィーク (～17日まで) **Como conviver bem com a mídia**
- Dia 12 **Medição corporal** 体重測定
- Dia 13 絵本の日 **dia do livro**
- Dia 14 **Dia do contato** ふれあいの日
入園願受付開始 (～11月29日まで) **Inscrições aberta para matrícula no jardim de infância(até29/11)**
- Dia 15 Festa da colheita わいわい収穫祭(não haverá refeição, trazer arroz) **給食中止**
- Dia 18 年長児視力・聴力検査 **Turma de 5 anos sumirê, teste de visão e audição**
- Dia 20 **festa dos aniversariantes** 誕生会 **Dia do livro** 絵本の日
西野小就学時健診 **Exame de admissão da escola nishino(turma 5 anos)**
- Dia 27 Dia pagamento encargos e débito bancário de mensalidade 諸費等引落日
Dia do livro 絵本の日
Exame de admissão na escola primária(turma 5 anos) 中部小就学時健康診断 (年長)

~Eventos importantes no mês 12. ~12月の主な予定

- Dia 06- Apresentação do cotidiano. 生活発表会
- Dia 10 à 13, Reunião individual .個人面談
- Dia 17- Festival do “ Moti “ (Bolinho de” Moti”).もちつき会
- Dia 20 – Comemoração divertida do Natal. クリスマスお楽しみ会
- Dia 24- Encerramento das refeições no Jardim de Infância. 給食終了
- Dia 25 – Cerimônia de encerramento 終業式
- Dia 26 – 冬季休業